

2020

DK memoria

Programación
ARTES ESCÉNICAS





El 2020 llegó a su fin como un año complicado, único, esperemos que sea irrepetible. Terminó con sus luces y sus sombras. Hemos aprendido que hay cosas que nos trascienden, que no podemos controlar, ni eliminar: véase esta pandemia Covid-19, pandemia histórica. Primeramente nos sorprendió, no llegábamos a creer lo que sucedía; pudimos celebrar dFERIA por los pelos. Comenzamos a diseñar una estrategia para superarla, o por lo menos, para paliarla un tanto. Nos pusimos a trabajar desde el primer confinamiento, desde el primer momento. Apoyamos a los y las artistas en un inédito programa online, DKetxean, con el objeto de mantener encendida la “llama” escénica y propiciar un valioso apoyo, conscientes de la situación que iban a padecer como eslabón más débil.

Suspendimos 30 espectáculos entre el 15 de marzo y el mes de junio. Fuimos capaces de recuperar el

60% de ellos entre junio y diciembre del mismo 2020. Y otro 15% a lo largo del 2021. Fuimos capaces en el Victoria Eugenia de ser el primer teatro en reabrir sus puertas en España después del fin del primer confinamiento. Concretamente, el día 10 de junio con una gala ofrecida a los sanitarios. El 13 de junio la primera representación en euskera, y desde ese momento hasta ahora. A partir de ahí, 30 funciones colgaron el cartel de “no hay localidades”. Llenos conseguidos gracias, entre otras cosas, **a los espléndidos protocolos implantados en Donostia Kultura que ayudaron muy mucho en recuperar la confianza del público**, que se sintió cómodo y seguro en los teatros. Además una oferta muy seleccionada y de alta calidad e interés. Salvamos hitos importantes como el Premio de Teatro Donostia, en euskera, el Ballet T Egunak, la programación de Teatro de Verano, o la propia dFERIA 2020. Por desgracia, no podemos olvidar, ni obviar las limitaciones de aforo, los espectáculos

clausurados, la desaparición de las campañas escolares o la ausencia de los grandes musicales que dejaron de visitar la ciudad.

ARTES ESCÉNICAS

El primer trimestre fue sencillamente espectacular. Por la cantidad, por la diversidad y por la calidad de los espectáculos programados, y sobre todo, por la masiva respuesta del público, que auguraba la rotura de todos los récords de asistencia hasta la fecha, con esos **12.000 espectadores únicamente en tres meses**, además de dFERIA. Como comentábamos, dFERIA se llegó a celebrar entre el 9 y el 12 de marzo. Durante esos cuatro largos días comenzaron a cerrarse los teatros en todo el Estado Español, hasta llegar al confinamiento general que comenzó el día 14 marzo. A partir de ahí, todo nuevo, todo desconocido... Se implantó la incertidumbre y la irregularidad en nuestra vida personal, y profesional. **La reapertura fue buena, se comenzó con fuerza y con el apoyo del público.** Los rebotes puntuales durante el verano tenían un efecto negativo directo en las ventas de entradas que se activaban y se desactivaban al ritmo que marcaban las noticias.

Nos planteamos defender especialmente las propuestas de teatro en euskera dirigido al público adulto. Así lo hicimos, y el resultado obtenido con el público fue sorprendentemente bueno.

Sobre las 30 funciones que se llenaron a lo largo de todo el año, 13 se consiguieron en espectáculos en euskera. Resultados muy

Dead. Lasala.





Zak Bat. ATX Teatroa.



La transfiguración del mastodonte.
Teatro Abadía.

buenos, que nos anima a pensar que el trabajo de estos 20 años en este ámbito, la insistencia y la regularidad de la programación, y el premio constituido junto con el Servicio Municipal de Euskera está dando sus frutos desde ya hace unos años. Podemos decir que se ha consolidado el consumo de teatro en euskera entre el público joven y adulto con las connotaciones positivas de cara a la dramaturgia en euskera y al sector artístico. Participaron 9.768 espectadores en las 47 funciones programadas en los distintos escenarios Donostia Kultura, desde el escenario principal del propio Teatro Victoria Eugenia hasta salas más pequeñas como el Club del mismo teatro, por poner unos ejemplos.

Esta labor en favor del teatro en euskera tiene su clímax con la celebración de la gala para la entrega del Donostia Antzerki Saria al Mejor Espectáculo en Euskera dirigido al público adulto que cuenta con una dotación económica, se programa el mismo día de la entrega y se entrega una

obra de arte plástico. Este año se entregó a la Mejor Producción del año 2019 que correspondió a ATX Teatroa con **Zak Bat**: “¿De dónde viene la maldad del ser humano? ¿Es inherente? ¿Es inevitable? A partir de los siete pecados capitales de nuestra cultura y del concepto general del pecado, al igual que lo hizo Victor Frankenstein, damos vida a un nuevo ser, una bestia grotesca, salvaje y despiadada... Un lenguaje lleno de comicidad, sátira y sarcasmo para sacar a la luz aquello que todos intentamos esconder bajo la alfombra”.

Otro eje estratégico de preocupación fue acercar las artes escénicas a los y las espectadoras del futuro en la creación de nuevos públicos. Inculcar a los y las más jóvenes el amor por lo escénico, por las artes en vivo, a través de espectáculos innovadores en las formas y en los contenidos, y que fueran, además, realizados por jóvenes creadoras/es. Encomiable la labor generada desde los centros culturales de Egia, a través de Gazteszena o del Antiguo a través

de su sala Imanol Larzabal. En política de precios, una iniciativa “estrella” como la **Hora Joven** ayuda muchísimo en esta labor. Poder acceder a cualquier espectáculo, del precio que sea, por 3 euros, siempre que se acredite tener menos de 30 años y comprar la entrada 30 minutos antes de comenzar la función. Es una acción positiva de cara a la gente joven para darle la oportunidad de disfrutar de las artes escénicas y que se vaya creando afición y vínculos de futuro entre los y las jóvenes y la oferta escénica. **Pasaron de 500 durante el año 2020.**

DANZA

En danza mantenemos una estrecha colaboración desde hace años con Kukai Dantza, Premio Nacional de Danza en la modalidad de creación. Distinguido por su excepcional tratamiento del folclore y los mitos y ritos tradicionales, que consiguen trascender a lo universal a través de un lenguaje contemporáneo. Y como es habitual, con Malandain



Ballet Biarritz, estrecho y permanente colaborador del Teatro Victoria Eugenia desde 2007, con varias presencias cada año en el teatro. Malandain Ballet junto con Kukai son protagonistas y colaboradores en las **actividades coreográficas de carácter formativo y de sensibilización hacia la danza** que se organizan a lo largo de todo el año: encuentros, clases, talleres, laboratorios y un largo etcétera. Continuamos con el programa BALLETT EGUNAK con el fin de visibilizar y dar a conocer la actividad coreográfica que se organiza en Donostia Kultura a lo largo de todo el año: pases escolares, recorridos coreográficos por el centro de la ciudad, exposiciones, talleres y hasta un estreno jalonaron un fin de semana intenso alrededor de la danza.

Destacamos también la labor en la promoción y desarrollo de la danza en manos de la Asociación de Profesionales de la Danza, cuyo exponente más visible es la organización del Mes de la Danza y, en concreto, en colaboración con el Teatro Victoria Eugenia, la Gala de la Danza. No nos queremos olvidar de Verdini ni de las compañías que interpretaron danzas urbanas, tradicionales, o flamenco puro.

Entre todos ellos ofrecieron un año coreográfico con multitud de colores y de matices.

PRODUCCIONES

El Teatro Victoria Eugenia es un agente dinamizador del sector de las artes escénicas, teatro y danza, y circo en menor medida, que cada año, paso a paso, participa más activamente en los tejidos del sector. El teatro es algo más que un escaparate de espectáculos. Pretende ser un teatro dinámico, que apueste



La sumisión y el porvenir está en los huevos. Morfeo Teatro.

por nuevas vías de gestión, que asuma nuevos retos y que trascienda la mera exhibición, asumiendo compromisos e implicándose en los proyectos de una manera diferente, con mayor intensidad. No únicamente compartiendo gastos, sino colaborando en el desarrollo y en la vida posterior posterior del espectáculo. Por esto, la voluntad de coproducir, aunque sea en una parte, y acompañar, avalar, impulsar... En definitiva, formar parte del proyecto. Los altos costes de las producciones y la dificultad de la posterior distribución obligan a unirse y a apostar. **Apostar para crear con más tranquilidad y con más recursos, con el objetivo final de obtener buenos resultados artísticos** y periodos más largos de explotación, y retorno.

El Teatro Victoria Eugenia coprodujo durante el 2020 los siguientes espectáculos:

La pastoral

Coproducción:

Chaillot Théâtre national de la Danse • Beethoven Jubiläums Gesellschaft (Alemania) • Norddeutsche Konzertdirektion Melsine Grevesmühl GmbH • Theater Bonn (Alemania) • Le Parvis scène nationale Tarbes Pyrénées • Opéra de Reims • Ballet T • Donostia Kultura - Victoria Eugenia Antzokia de Donostia /

San Sebastián (Espanne) • CCN Malandain Ballet Biarritz
Coreografía: Thierry Malandain
Música: Ludwig van Beethoven (6ª sinfonía Pastoral, Cantata op. 112)

Sisiforen paperak (versión en euskera) / Los papeles de Sisifo (en castellano)

Coproducción:

ANTZ3RKIZ (Teatro Arriaga - Teatro Principal de Vitoria-Gasteiz - Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián), CDN-Centro Dramático Nacional
Autor: Harkaitz Cano
Dirección: Fernando Bernués
Escenografía: Ikerne Giménez

La celda sin noche

Coproducción:

NUEVAS DRAMATURGIAS-ANTZ3RKIZ (Teatro Arriaga - Teatro Principal de Vitoria-Gasteiz - Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián), Festival de las ARTES de Costa Rica
Autor: Galder Sacanell Bañuelos
Dirección: Mireia Gabilondo

La sumisión y el porvenir está en los huevos

Coproducción:

Morfeo Teatro - Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián
Autor: Eugène Ionesco
Dirección: Francisco Negro



ESTRENOS

El estreno de un espectáculo siempre es un momento importante, supone una apuesta por la creación y una apoyo al nacimiento de un nuevo producto artístico, con sus correspondientes ilusión y expectativas de futuro.

El 28 de febrero se estrenó en el Teatro Principal la versión en euskera de **Ni, munduko txarrena** de Vaivén Teatro. Unos días más tarde se estrenó la versión en castellano **Yo, la peor del mundo**.

En Gazteszena, se estrenó **It's a wrap (Kubrick is dead)** de la La intrusa Danza, el 7 de marzo.

El efecto Covid y estar parados durante tres meses supuso un parón en seco en todo el sector: en todo tipo de funciones, retraso en los procesos de producción y suspensión de estrenos. Pero, en esta ocasión, tenemos que subrayar lo positivo: **tuvimos la oportunidad de estrenar de**

manera absoluta o, dicho de otro modo, acogimos estrenos mundiales de un número importante de espectáculos.

También ayudados porque los teatros municipales donostiarra no cierran y desarrollan una amplia programación en el marco del teatro de verano. Así, enumeramos los siguientes:

Gu primer de XENTIMORIK GABE, con Ramón Agirre, Inaxio Tolosa y Nerea Gorriti, el 13 de junio en el Teatro Principal.

Los mojigatos, con Gabino Diego y Cecilia Solaguren, el 15 de julio en el Teatro Victoria Eugenia.

La habitación de María, con Concha Velasco, el 19 de agosto en el Teatro Victoria Eugenia.

Irabazi, con Jon Plazaola, el 26 de agosto en el Teatro Principal.

Desmontando a Séneca, con Jorge Javier Vázquez, el 10 de septiembre en el Teatro Victoria Eugenia.

Zehar, con Asier Zabaleta, el 12 de septiembre en Gazteszena.

¡¡Por todos los dioses!!, con Fernando Cayo, el 10 de octubre en el Teatro Principal.

Loser, Osa + Mujika el 31 de octubre en Gazteszena.

Dead, Lasala, el 19 de diciembre en Gazteszena.

SENSIBILIZACIÓN

Las actividades formativas y de sensibilización a las artes escénicas es uno de los ejes que cuidamos especialmente en la unidad y que mueve al año más de 1.641 personas entre encuentros, talleres, masterclass, intercambios, etcétera.



Los mojigatos.



La habitación de María.



NUEVAS DRAMATURGIAS

Nuevas dramaturgias es un legado de Donostia Capital Europea de la Cultura 2016 que llevamos adelante en colaboración con el Teatro Arriaga de Bilbao y el Teatro Principal de Vitoria. El objetivo del programa es crear una red de creadoras/es y dramaturgas/os, que mezclando el habitual trabajo en solitario con el menos frecuente trabajo colectivo, conforme una cantera de material dramático que sirva de referente a las compañías teatrales y la creación escénica. Asimismo, esta iniciativa pretende fomentar la creación de nuevos textos teatrales; el texto entendido como una partitura entregable que un/a director/a teatral pueda poner en escena. Las personas seleccionadas, hasta un máximo de ocho, deberán desarrollar, a lo largo de cuatro meses, una obra dramática bajo el magisterio de profesionales de las artes escénicas como son Patxo Telleria y Mireia Gabilondo.

Teatro Victoria Eugenia

Copenhague. Teatro de palabra.

Narra el encuentro que tuvo lugar en 1941 en la capital de Dinamarca, ocupada por las tropas nazis, entre el gran científico danés Niels Bohr y su exalumno Werner Heisenberg, representante de los estamentos nazis y enemigos por la situación de sus dos países durante la Segunda Guerra Mundial. El problema ético del uso de los avances en física teórica para el desarrollo de armamento nuclear es uno de los grandes temas de la obra. En escena **Emilio Gutiérrez Caba, Carlos Hipólito y Malena Gutiérrez protagonizan** esta obra de **Michael Frayn**, bajo la dirección de **Claudio Tolcachir**.

La ternura. Una Reina que odia a los hombres porque siempre han condicionado su vida y le han quitado la libertad, y no está dispuesta a que sus hijas tenga el mismo destino. La ternura es la manera en que el amor se expresa, una sociedad sin ternura es una sociedad en guerra. Inspirado en el universo de las comedias de Shakespeare, Alfredo Sanzol dirige

La ternura. Premio Max al Mejor Espectáculo de Teatro 2019.

Jauría. Es una dramaturgia creada a partir de las transcripciones del juicio realizado a La Manada, construido con fragmentos de las declaraciones de acusados y denunciante publicadas en varios medios de comunicación. Una ficción documental. Un juicio que marca un antes y un después. Elenco encabezado por María Hervás. **Jauría** es **Premio Max al Mejor Espectáculo de Teatro 2020**. Además, recibió el **Premio Cultura Contra la Violencia de Género 2019** del Ministerio de Igualdad por su contribución en la erradicación de la violencia contra las mujeres, y el **Premio Ercilla 2019** a la **Mejor Creación Dramática**.

La fiesta del chivo. Es la obra maestra del premio Nobel de Literatura **Mario Vargas Llosa**, apenas ha sido adaptada al teatro, por su riqueza y complejidad. En **La fiesta del chivo** se narran los últimos días del dictador Trujillo en la República Dominicana. Dirigida por **Carlos Saura, Juan Echanove encarna al dictador Trujillo**.



Copenhague.

Producciones Teatrales Contemporáneas.



© Vanessa Rabade

Jauría.



Un ejemplo de un año donde se pudo disfrutar de grandes textos, grandes directores, actores y actrices de primera línea en una programación de calidad, donde la palabra y los contenidos de interés hoy día fueron los protagonistas. Una programación capaz de mantener el pulso y la atención del público durante este año tan complicado y tan especial.

Algo similar se puede decir en el aspecto de la danza. Citaremos tres espectáculos excepcionales como...

¡VIVA! Es un canto a la libertad del movimiento, donde lo femenino es abrazado como propio, desde el cuerpo masculino, donde los patrones de género, en un mundo codificado como el flamenco se rompen desde la alegría y el gozo, creando nuevos terrenos que, aunque inexplorados, no nos resultan lejanos... En clave de celebración, Manuel Liñán propone la pluralidad del baile, las distintas formas y la singularidad de cada una de ellas. Y lo hace junto a seis bailaores-bailarines, que serán los encargados de explorar y bucear en este universo fascinante de lo femenino, visto desde lo masculino, y exponer así, estas dos identidades, que forman parte de nuestra propia naturaleza.

La Pastorale. Con ocasión del 250 aniversario del nacimiento de Ludwig Van Beethoven, e invitado por la Ópera de Bonn, villa natal del compositor, Thierry Malandain creó un nuevo ballet titulado *La Pastorale*, que combinará la 6ª *Sinfonía*, la *Cantata opus 112* y algunos motivos de las *Ruinas de Atenas*.

Hnuy illa. En 1995, Joseba Sarrionandia publicó un libro de poemas que constituye un hito en la literatura vasca, *Hnuy illa nyha majah yahoo*. Kukai Dantza, con motivo del 25 aniversario, preparó la reedición del libro y una nueva versión del espectáculo basado en aquel, en una revisión actualizada por Kukai Dantza del trabajo anterior. En el aspecto musical, Mikel Laboa fue un maestro a la hora de convertir en música la poesía de Sarrionandia. Y junto a Laboa, un compañero inseparable: Iñaki Salvador. La música de ambos es el eje central de la banda sonora del espectáculo, junto a las colaboraciones de Ruper Ordorika y María Berasarte. La coreografía está firmada por Jon Maya (Kukai) y el guión y dirección de escena por Mireia Gabilondo (Tanttaka).



Gu primer!. Xentimorik Gabe.

Teatro Principal

El Teatro Principal se constituye en el pilar principal de la única **programación de teatro en euskera estable y regular de Euskal Herria**, que desde hace años diseña Donostia Kultura junto con el Departamento Municipal de Euskera. Por el escenario de la calle Mayor pasan prácticamente las compañías más destacables en la producción de teatro en euskera como Tartean, Tanttaka, Vaivén, Txalo, Jon Plazaola... Destacamos ***Simplicisimus Kabaret***, también Xentimorik Gabe con su ***Gu primer!*** donde Inazio y Ramon van a desvelar un secreto: ni americanos, ni rusos; los primeros en llegar a la luna fueron dos vascos (*Gu primer!*). Inazio Tolosa, Ramon Agirre y Nerea Gorriti protagonizan esta obra escrita por Egoitz Lasa y Ramon Agirre, bajo la dirección de Asier Sota. O... ***Ene ba! (izena)***, Asier Sota, Ane Gabarain, Mikel Laskurain, Joxe Kruz Gurrutxaga y Alazne Etxeberria protagonizan esta hilarante comedia bajo la dirección de Begoña Bilbao.



Viva. Manuel Liñán.



dFERIA

La feria de artes escénicas, dFERIA se cerró con éxito de público y crítica, y con muy “buenas sensaciones”. En la vigésimo sexta edición de dFERIA, **con “pasión” como leit motiv**, se programaron 42 funciones de 32 espectáculos en 8 escenarios. Un total de 7.649 personas asistió a las representaciones programadas y el nivel de ocupación medio rondó el 81%. En lo que a personas acreditadas se refiere, se mantuvieron los niveles de las últimas ediciones.

Paralelamente al festival de teatro y danza que supone dFERIA para el público, destacamos una intensa actividad profesional que va desde reuniones, encuentros, exposiciones, contactos profesionales, presentación de proyectos, ruedas de negocios, hasta talleres.

GAZTESZENA

Continúa la sala del Centro Cultural Egia **realizando una magnífica labor hacia la danza contemporánea.**

Artistas como Dani Abreu, Asier Zabaleta, Chloé Brulé...o compañías como Lasala, Brodas, etcétera participan año tras año en una cuidada selección de propuestas que consiguen complicidad con los públicos jóvenes. El apoyo también a la creación coreográfica vasca es sin duda una constante que refuerza la creación y sostiene una parte importante del sector.

En cuanto al teatro en euskera dirigido al público adulto destacan espectáculos importantes como **Fadoak entzuten zituen gizona**, producción del colectivo XAKE:

“¿Habéis pensado alguna vez por qué son más conocidas las fadistas que los fadistas? Ander y Mario se conocen de antes, pero hace mucho que no han sabido nada el uno del otro. Empezarán un viaje juntos que será muy especial...”. Getari Etxegarai firma la dirección de escena con un elenco con Iñigo Aranbarri, Kepa Errasti y Ane Gabarain.

IMANOL LARZABAL

La labor de la sala Imanol Larzabal del Centro Cultural Lugaritz en pequeño formato es notable. Una buena entrada de artistas emergentes a la ciudad. Ofrecen un corte de espectáculos que facilitan que la intervención de Donostia Kultura se considere como una intervención completa y global. Estilos diferentes, conceptos diferentes, oportunidad para jóvenes artistas... Compañías como Teatro en Vilo, que es un colectivo itinerante que sirve como plataforma para colaboraciones internacionales e interdisciplinarias entre creadoras/es de escena, artistas e investigadoras/es provenientes de países de todo el mundo. La compañía persigue un constante diálogo con su entorno social, político y personal, lo que le obliga a renovar también su lenguaje escénico. O compañías como Histrión Teatro cuya trayectoria artística se sostiene en base a dos elementos fundamentales: la defensa del texto como elemento estructural que sujeta con firmeza la propuesta artística y la interpretación como vínculo estrecho entre los y las intérpretes y el público. Desde 1994 la compañía ha producido 21 espectáculos de teatro.



Loser. Osa & Mugika.



No Sin Mis Huesos & Kintsugi. Iron Skulls.



¿Cómo hemos llegado a esto?. Erre Produkzioak.



| | Obras | Sesiones | Espectadoras/es | Hora Joven |
|---------------------------------|-----------|--------------------|-----------------|----------------------|
| Teatro | | | | |
| TEMPORADA INVIERNO TOTAL | 69 | 97 | 17.970 | 137 |
| Teatro profesional (euskera) | 16 | 28 | 4.898 | 18 |
| Teatro profesional (castellano) | 18 | 24 | 7.988 | 114 |
| Teatro infantil (euskera) | 14 | 14 | 1.614 | |
| Teatro infantil (castellano) | 0 | 0 | 0 | |
| Sala Club (euskera) | 0 | 0 | 0 | |
| Sala Club (castellano) | 1 | 2 | 92 | 5 |
| Teatro amateur (euskera) | 7 | 7 | 493 | |
| Teatro amateur (castellano) | 6 | 6 | 658 | |
| Eskolatik Antzokira | 2 | 10 | 1.262 | |
| Teatro de calle (euskera) | 3 | 3 | 455 | |
| Teatro de calle (castellano) | 0 | 0 | 0 | |
| Teatro de calle (sin texto) | 1 | 1 | 175 | |
| Otros (castellano) | 1 | 2 | 335 | |
| TEMPORADA VERANO TOTAL | 15 | 63 | 14.357 | 349 |
| Teatro profesional (euskera) | 5 | 19 | 4.870 | 134 |
| Teatro profesional (castellano) | 10 | 44 | 9.487 | 215 |
| Sala Club (euskera) | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Danza | | | | |
| Danza profesional | 23 | 23 | 4.419 | 38 |
| Sala Club | 4 | 8 | 426 | 6 |
| Musicales | | | | |
| Musicales | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Circo | | | | |
| Circo | 0 | 0 | 0 | 0 |
| Festivales | | | | |
| Festivales | 48 | 69 | 11.486 | |
| dFERIA | 31 | 34 | 7.649 | |
| Teatro de Bolsillo | 16 | 34 | 3.629 | |
| Muestra de Teatro Joven | 1 | 1 | 208 | |
| Otras actividades | | | | |
| | | Actividades | Días | Participantes |
| Otras actividades | | 31 | 89 | 1.641 |
| DANZA | | 29 | 87 | 1.536 |
| TEATRO | | 2 | 2 | 105 |